

# 小仓百人一首



[小仓百人一首\\_下载链接1](#)

著者:[日] 藤原定家 编著

出版者:新星出版社

出版时间:2017-12

装帧:精装

isbn:9787513328821

藤原定家从《古今和歌集》《新古今和歌集》等《敕撰和歌集》中，依年代先后挑选出100位介于天智天皇到顺德天皇间的杰出歌人及其一首作品，结集成《百人一首》，又称《小仓百人一首》。合计有男性歌人79人（包括僧侣13人）及女性21人。江户时代以后，由于浮世绘盛行带动版画技术精进，《百人一首》以和歌搭配画作的形态普及于庶民阶层。本书正是由100幅珍品浮世绘画作配100首诗歌而成。

作者介绍:

编者

藤原定家（1162—1241），镰仓前期著名诗人，官位正二位，权中纳言，七十岁时出家。藤原定家是日本古典和歌歌风形成的最主要的推动者之一，诗风带有强烈的唯美色彩，对其之前六百多年古典和歌和诗人的系统梳理后，遴选一百位诗人一人一首代表作，编撰成著名的《小仓百人一首》。《小仓百人一首》开“百人一首”之先河，被誉为“日本的《唐诗三百首》”“日本国民的心灵故乡”，对后世日本的审美意识和社会生活情趣带来深远影响。

译者

刘德润，1947年生于四川省成都市。日本文学专家、教授。日本大阪教育大学研究员。主攻日本文学、日本古典文学、日本古典诗歌汉译。用了二十六年以汉诗翻译《小仓百人一首》。

目录: 1 天智天皇 田野上秋夜的冷霜与寂静

2 持统天皇 初夏的浪漫，白与绿的对比

3 柿本人麻吕 秋夜独眠的寂寞

4 山部赤人 银装素裹的富士山

5 猿丸大夫 秋天里华丽而静寂的美感

6 大伴家持 传说与幻想的冬夜之歌

7 阿部仲麻吕 遣唐使的望乡之思

8 喜撰法师 悠然自得的隐居生活

9 小野小町 红颜易老的人生悲叹

10 蝉丸 平静地旁观人世的悲欢离合

11 参议篁 孤独而绝望的流放者

12 僧正遍昭 构思巧妙的幻想曲

13 陽成院 潭水般深沉的相思之情

14 河原左大臣 我为你忙乱如麻

15 光孝天皇 一片真情的表白

16 中纳言行平 对亲友的惜别之情

17 在原业平 奇妙而华美的造化之功

18 藤原敏行 隐藏在心中的爱恋之若

19 伊势 对冷淡男人的怨恨

20 元良亲王 为爱甘愿献身的激情

21 素性法师 对冷淡男子的怨言

22 文屋康秀 凛冽的山风与俏皮诗

23 大江千里 望月时陷入孤独的悲哀

24 菅家 美如锦秀的红叶

25 三条右大臣 我愿悄悄前去与你相会

26 贞信公 赞美红叶的臣子之心

27 中纳言兼辅 难于理解的恋爱之心

28 源宗于 冬天的寂寥与孤独

29 凡河内躬恒 霜打菊花的白色之美

30 壬生忠岑 对无情女子的怨恨

31 坂上是则 吉野山乡的雪景

32 春道列树 飘落在山溪中的美丽红叶

33 纪友则 樱花迅速村落的风情

34 藤原兴风 衰老残年的孤独悲叹

35 纪贯之 人心易变，梅香依旧

36 清原深养父 短暂的夏夜与残月

37 文屋朝康 白露滚落的秋天原野  
38 右近 虽被抛弃，却为无情的男子担忧  
39 参议等 无法压抑的恋情  
40 平兼盛 难以隐藏的恋慕之心  
41 壬生忠见 难定胜负的恋歌  
42 清原元辅 谴责女方变心  
43 权中衲言敦忠 相思积郁的痛苦  
44 中衲言朝忠 相识相恋的悔恨  
45 谦德公 爱上无情女子的叹息  
46 曾弥好忠 无法把握的爱情结局  
47 惠庆法师 人世无常，天地永恒  
48 源重之 令人粉身碎骨的爱情烦恼  
49 大中臣能宣朝臣 每日每夜为爱消魂  
.....  
· · · · · (收起)

[小仓百人一首\\_下载链接1](#)

标签

日本文学

日本

诗歌

和歌

浮世绘

藤原定家

文学

艺术

评论

新星这版给每首和歌配了浮世绘 全都图不对文  
做成新年挂历倒是蛮应景～可惜了刘德润先生的翻译

书挺美的，但……没有注音也没有作者和写作背景介绍，左边图中人物和故事也没有任何说明，信息量是不是太少了一点……另外，每首诗下面的一句话总结是谁写的？真的合适吗？

日本600年古典诗歌岁月中只选100位著名诗人 100位著名诗人中1人只选1首代表作  
1首诗配1幅珍品浮世绘 刘德润教授花费26年心血经典翻译版本 随书附赠 精美藏书票

从欣赏诗歌的角度来说价值不大

2018年读书003。作为大500阅读间隔的调剂，也是对[花牌情缘]电影的衍生性阅读。全部五言呈现，即便不通日文，因为有原文参照，也会意识到不可能全部适用，不过考虑到百人一首毕竟古早，在语言氛围上，还是比较容易代入。新星版此番搭配的浮世绘图集，单独作为歌川派鉴赏(内文全部出自歌川派浮世绘)，也还行——不过这样的话，开本就太小了，但一页一绘一首，其实完全不相关，第一篇天智天皇配的是牛若丸(源义经)的浮世绘？！！，封面却选了葛饰北斋——也是唯一配合百人一首(59)的作品，这个思路有点跟不上。另外，全书无注解，大幅度提高了阅读门槛。另入了差不多十年前的外研社版，对着看看吧。

居然是用五言绝句翻译和歌…整本读下来毫无感觉，仿佛什么都没读…加之现代人写古诗词本来就有很大问题。和学日语的朋友聊了聊，比如开篇第一首，她帮我找到明代成书的《日本考》里，翻译这首诗是“秋田收稻，结舍看守。盖荐稀疎，我衣湿透。”突然就被打动了。如果我们不能用古人的语言去翻译，那么就好好用我们的白话，好好给诗歌做注解，也是好的啊。

文字部分大爱 配图的确非常奇怪

翻译挺有味的，每首都很好读，但读了也记不住什么，和歌集整体都是一个调子。

-----  
秋来田野上，且宿陋茅庵。夜半淡衣袖，滴滴冷露沾。  
有鹿踏红叶，深山独自游。呦呦鸣不止，此刻最悲秋。  
悠悠羁旅客，问君可曾知。故里梅花发，幽香心旧时。

-----  
翻译得很好，给每首诗配的浮世绘很美，然而图文不符真的大丈夫？#2018年看完的第13本

-----  
#世上无知己/唯花解我心

-----  
「這一部的翻譯真好」  
重溫了一次「唐紅的戀歌」，就立刻入手了「小倉百人一首」。其實從詩詞發展的歷史角度來看，日本的和歌我總覺得比不了我國悠久的歷史。可大概是因為結合了劇場版還有新蘭平和的關係，讀到了相關的詩詞也會覺得心上一動。翻譯很用心了。  
我一直覺得翻譯是座橋樑、讀外國作品最大的障礙就是你有沒有讀到好的翻譯。有的作品原文很出彩，翻譯平平就少了那個味道。這一本的翻譯很貼近中國古體詩的風格、挺好。雖然有幾句我自己覺得押韻還可以壓更好，但仔細想想，卻也似乎只有這樣了，畢竟也不是學日文文學的，純粹從這麼多年看的日本文學作品上看、這一部的翻譯，的確是很出眾了。  
新星出版社這一次找了劉德潤教授的翻譯，加上了百幅經典浮世繪，其實是很棒的設想、可惜我自己認為圖文並沒有很好地對應在一起，有點可惜了。

-----  
很喜欢这种唯美古典的诗歌，值得一读

-----  
伤春悲秋。不懂日语大概很难体会到妙处。

-----  
呃看评论大家觉得翻译得很好，可是我读起来这翻译的百人一首像是一人百首，全都一个调调。图文不符什么鬼啦！好想有赏析啊，这么好的选题怎么可以做得这么粗浅啊，太浪费了！

-----  
言己又 3/18/19

通勤读物。这类书读纸质书的体验大概要远好于读电子书，可惜我只读了电子版；不过，哪怕单看电子版的配图，也可以想见原书的编排大概很精美，那些图其实也大有文章可做，可惜对于日本文化了解甚少，也没有图注进行进一步说明，读图也只能点到为止。回到内容上，大多数都是描写爱情的和歌，这部分里绝大部分又写的是苦情，读多了有些腻味，当然也不乏高质量的作品，其它主题的和歌写得精彩的也有一些，可惜每人只选一首，实在是留有太多遗憾。翻译美确实是美，但过于追求中式古风，在某种程度上，也许这也是一种“不足”。

终于拜读了百人一首，和歌的俏丽精妙，我也感知一二。

为书里的插画而买。

封面好美，内容也很有可读性。好书值得一读

[小仓百人一首\\_下载链接1](#)

## 书评

我要说的是三句：

1、本书做到了翻译的“信达雅”境界。老实说不太容易，因为日本的古文很难的。我学了三年，可是仅能看懂其中几首，我的导师说，我还需要三年的功底。而作者的中文功底也很不错，有唐韵。不像如今搞翻译的，特别是欧美翻译，写出来的东西简直是笑话。只有中文...

由歌牌情缘（ちはやふる），注意到百人一首；再由超译百人一首歌之恋，让我见识到恋歌的美。然后借到这本书，对和歌，有了初步认识。虽然万叶恋歌也听过，不过重点都在声优声音上了，完全没有注意到歌之美。所以以下仅从小仓百人一首范围内简单来讲，反正后半多是个人的感悟。...

-----  
(1) 昨日生恨心，（昨天你惹恼了我，自此不思君。（你个畜生王八蛋；  
长卧归梦里，（我睡着了却想你，花叶落缤纷。（像你他妈踩花瓣。（2）  
独行村野道上，百遍也未遇见。（3）梦醒去你住的庭院，匆忙露水湿了衣衫。  
（4）河川小桥下，草茎波面浮。秋深...

-----  
刘德润先生的汉诗韵译质量极高，真正做到了信达雅。且并不喧宾夺主，每首和歌之后都是先用现代日语释义，再讲解词汇和语法，之后才是自己的汉诗翻译和介绍与鉴赏，非常尊重对和歌原貌的传达。介绍和鉴赏部分也是旁征博引信手拈来，看后学到很多东西。每首和歌以五言诗的形式翻...

-----  
写在前面  
近年来，得益于《言叶之庭》、柯南M21《唐红的恋歌》、《花牌情缘》、“阴阳师”等的流行，和歌越来越进入大众文化，并为中国的年轻人所知。说到和歌，与收录了4500多首的《万叶集》、1000多首的《古今和歌集》相比，《小仓百人一首》算是入门必读级别，国内也出了几...

-----  
在书店读过这本书，感觉很不错，大家谈了很多优点，我这里就说说它的美中不足吧。当时因为《天上之虹》而喜欢上了持统天皇，在书店看到这本书的时，就径直翻到了第二首，翻译不错，文法注解也很详细，但看到后面的解说确不能感到满意，虽然所介绍的东西不能说是偏离史实，但...

-----  
第一次如此的感到学者的严谨和细心,不仅是对日本古典文化的了解,而且还对中国古典文化的博大产生的极大的感触.

-----  
花费了近一年时间，终于背完《小仓百人一首》的100首和歌。从2018年12月看完《花牌情缘》便念起背诵这100首和歌，2019年1月开始制作《小仓百人一首》的Anki卡片，直到2019年12月，才背完整本的《小仓百人一首》。这也是我第一次，是因为自己想背东西而去背诵，...

-----

-----  
我想用一首诗评价这本书，但是我不会。如果哪天我会了，我再回来写，如果我没有回来，就当这句话散落人间，无法找回。  
我还是想用最简单的话说两句，浮世绘很好看，文字很少，但是很美，用最合适又精简的语言表达出最美的画面。这可能就是我这个大写加粗的粗浅的人理解的诗吧。...

-----  
《小仓百人一首》相当于中国的唐诗三百首。了解此书还是源于小野小町的那首花色褪去的和歌。不做任何隐瞒，最早我是通过《犬夜叉》动漫得知小野小町的和歌。当神无川用冰冰的语气诵读这首和歌的时候，被那细腻的诗句深深吸引。后来专程去书店寻找这本书，很幸运的一下就找到了。...

-----  
日本和歌历史悠久，它源于上古的歌谣，但在生长的过程中有不断吸收中国诗歌的营养，在接受中国诗歌影响的过程中，又根据本民族的文化传统、审美情趣进行了再创造。日本文学受中国的文学的影响是众所周知的，尤其是在古代，在万叶假名（奈良时期，相当于中国的晚唐五代）出现之...

-----  
古典之风不是很浓，但相比国内其他翻译作品来说已经很不错了，希望刘老师继续加油，翻译出更多更好的作品以飨读者。  
PS：对插图不是很满意，觉得有些浅薄，没有什么古典美感。

-----  
这本书已经在业内作为很多高校的教材所用。我觉得很好，特别是翻译，很有古韵，可见作者的中文功底之深厚，连平仄也是严格遵守诗律的！在这个年代真的是好难得啊！光这本书就是我们学校研究生用的教材。  
译文部分分为古体五言和现代文，古文很有唐韵。介绍部分还有很多有...

-----  
前几日刚翻完《阴阳师》。很喜欢里面淡淡的的感觉：喜，也非喜。忧，也非忧。然后就拿到了这本《小仓百人一首》。  
东方一直很内敛。这种内敛通过诗歌表达出来后就另有了一种美感。看着这些和歌，就随着回到了那个时代。人是禁不起思考的，一旦思考了就有了感情。而...

-----  
（刊于《长江日报》2018年2月6日） 文/俞耕耘  
经典文学选本的诞生，绝对是门艺术。编选者光是专家还不够，最好，也是创作者，一个品趣高绝的审美家。日本镰仓前期，有个诗人藤原定家，就是一个例子。他官至正二位，自己又是诗人，有很大话语权。选诗和写诗，其实都在宣示一种姿...



-----  
我作为一名不懂日语 也从未打算的学日语的读者  
是本着我对诗词歌赋和对其他民族文化的兴趣购买的  
读过之后觉得本书对懂日语或学习日语的读者更有用 也许本书作为翻译作品很高超  
但翻译成中文的和歌作为诗词 虽然还是有些细腻的国文功夫  
但终究难敌我国本源的诗词歌赋 作为民...

-----  
[小仓百人一首\\_下载链接1](#)